

E10 - Hello, Goddess of the Sun

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Welcome back, splendid heroes!

[00:06] ---

And you, shameless goddess
who came back with them!

[00:09] ---

Tell me how it feels
to have joined my army.

[00:12] ---

Nobody joined your army, you idiot!

[00:15] ---

I've simply entered into a business
partnership with that Master over there!

[00:19] ---

Just you wait!
I'll bring this one back to life...

[00:22] ---

even if he dies or explodes
until he's an amazing Master!

[00:25] ---

And you'll be screaming,

[00:27] ---

"Oh, Ishtar! You truly are the goddess
of victory! Guess I'll have to kill myself!"

[00:33] ---

I'm not going to die, you fool!

[00:34] ---

What? I knew I shouldn't have come!

[00:36] ---

Please, both of you, stop.

[00:39] ---

The patron deity appears before us.
There is no greater honor.

[00:43] ---

Let us forget about the damage report

from the ranchers.

[00:48] ---

It looks like Ishtar isn't able to push
Siduri around, as she is a devout believer.

[00:53] ---

Now, we will deal
with rehabilitating you later.

[00:57] ---

The issue at hand
is the three goddesses.

[00:58] ---

Ishtar has given in, but the true nature
of my plan is elsewhere.

[01:02] ---

The divine tool of the god Marduk
who ripped open Tiamat's throat...

[01:07] ---

"The Axe of Marduk."

[01:09] ---

This is the biggest secret plan
we have against Gorgon!

[02:44] ---

The throat of the goddess Tiamat?

[02:46] ---

That might work against Gorgon, as well,
as she has gained Tiamat's Authority!

[02:49] ---

Yes. That axe will be the key
to defeating Gorgon!

[02:54] ---

The axe is still kept within Eridu.

[02:57] ---

Eridu.

[02:58] ---

The first city in Sumerian mythology
where the divine right to rule was given.

[03:02] ---

I see, the jungle to the south, beyond Ur...

[03:06] ---

- That place.
- Yep.

[03:08] ---

So, how about it, Ishtar?

[03:10] ---

I bet you know
who the Goddess of the Jungle really is.

[03:14] ---

It can't be something like a jaguar!

[03:16] ---

No, she is different.

[03:17] ---

That's also a Divine Spirit,
but it's only a secondary one.

[03:21] ---

Next time, I'm skinning it for its pelt.

[03:23] ---

Good.

[03:24] ---

Yep. To be honest, if she were
one of the three goddesses,

[03:28] ---

I have no idea how we'd deal with her!

[03:30] ---

Well, I guess I could tell you that.

[03:33] ---

The goddess that holds dominion
over the south is the "Winged Snake."

[03:38] ---

A fellow goddess of Venus,
and the great bird of the Sun.

[03:42] ---

The wind of Mesoamerica.

[03:44] ---

Quetzalcoatl.

[03:46] ---

Quetzalcoatl...

[03:48] ---

The conquering King of the Mayans?
The Toltec Sun God?

[03:51] ---

That's demiurge caliber!

[03:53] ---

She might be even more powerful
than Gorgon!

[03:56] ---

Quetzalcoatl...

[03:59] ---

With human history incinerated, I can't see
the future of this Mesoamerica you talk about.

[04:04] ---

Doctor Roman,
gather information on this goddess!

[04:11] ---

I report an urgent message

from the south gate of Uruk!

[04:14] ---

The south gate...

[04:15] ---

has been destroyed!

[04:17] ---

They say it's a single enemy!

[04:19] ---

A woman calling herself "Quetzalcoatl"
has destroyed the gate with her bare hands,

[04:23] ---

and she entered Uruk!

[04:24] ---

She's heading straight for the ziggurat!

[04:29] ---

Okay!

[04:30] ---

Uno, dos, tres!

[04:33] ---

She's coming!

[04:35] ---

Spearmen, form up in three rows!

[04:55] ---

Get out of here! Hurry!

[04:57] ---

We'll take care of the rest!

[04:59] ---

Y-Yeah!

[05:10] ---

Wow! Qué técnica!

I'll give you forty points, yes!

[05:15] ---

Are you my next opponents?

You've got some pep!

[05:23] ---

She scares me, Master.

[05:25] ---

She can laugh like that,

[05:27] ---

yet she isn't hesitating to kill!

[05:31] ---

Master?

[05:32] ---

Oh, are you guys Servants?

[05:35] ---

Then, is that cutie over there
the Master from elsewhere?

[05:40] ---

Indeed.

[05:41] ---

That's Fujimaru,
the Master from Chaldea.

[05:44] ---

I know it's late, but I'd like to confirm.

[05:47] ---

Are you Quetzalcoatl
from the Three Goddess Alliance?

[05:51] ---

Sí! I'm the big sister who came all the way
from Mesoamerica to destroy Uruk a little, yes!

[05:57] ---

Why are you doing this?

[06:01] ---

Um...

[06:03] ---

W-Well,

[06:04] ---

Mr. Master, when you stare
at me like that,

[06:08] ---

that hits all my buttons!
So much so, you deserve a penalty!

[06:12] ---

If Fujimaru will marry me,

[06:14] ---

I don't mind being on your side!

[06:16] ---

Ma...

[06:17] ---

Mary?

[06:21] ---

This goddess is weirder
than anything I could imagine!

[06:23] ---

The story is getting complicated now!

[06:26] ---

Ay no.

[06:28] ---

After all, that would be a bit childish.

[06:31] ---

Now,

[06:32] ---

why destroy Uruk?

[06:34] ---

It's because we were called over
by Mother to kill humans.

[06:39] ---

But how I do so is up to me.

[06:42] ---

- Up to you...

- Mother?

[06:45] ---

So,

[06:46] ---

I decided to kill them one by one,

[06:49] ---

and that's how I'll destroy humanity, yes!

[06:58] ---

Relax! See, I'm going back soon, yes!

I only fight one hundred people a day!

[07:03] ---

Any more than that,

and I start forgetting my opponents!

[07:19] ---

So, everyone, adiós!

[07:22] ---

I'll be back tomorrow at dawn

to kill another one hundred of you!

[07:29] ---

And so, she's gone.

[07:45] ---

That ludicrous hooded guise...

[07:47] ---

Jeez! Kuku works jaguars so hard!

[07:51] ---

J-Jaguar War...

[07:53] ---

Ana?

[08:00] ---

Hey, guys!

[08:06] ---

It's been a while!

[08:08] ---

But I'm kinda busy right now,

so just leave me some voicemail!

[08:11] ---

S-Senpai! I-In any case,

we have to stop this obvious kidnapping!

[08:16] ---

Whoa!

[08:17] ---

Stop and leave the goods?

I will not, no!

[08:20] ---

That's not how the world works.

Reality is harsh, you know.

[08:23] ---

Kuku... Quetzalcoatl is ruthless! She never holds back when she punches me!

[08:29] ---

Do you think she'd forget to assign bodyguards for a mission this important?

[08:39] ---

I guess she did forget!

[08:42] ---

I-I see.

[08:43] ---

So, the forest furriends

I cherry-picked will protect me!

[08:47] ---

To me, my great Jaguar Underlings!

[08:53] ---

Look at these sturdy Jaguar Underlings!

[08:55] ---

Boys and girls,

[08:57] ---

we're not letting you sleep tonight!

[09:00] ---

I'll leave the rest to mew guys!

[09:05] ---

Well, this is an altogether new problem.

[09:07] ---

To think Quetzalcoatl would come barging in herself...

[09:10] ---

What a nuisance!

If she keeps tearing up the city,

[09:14] ---

that'll affect morale on the Demonic Front!

[09:16] ---

The craftsmen and soldiers have left the southern market.

[09:20] ---

At this rate, the king's little side project will...

[09:23] ---

Side project?

[09:25] ---

King Gilgamesh,

are you making something?

[09:29] ---

- No?

- So obvious!

[09:31] ---

Hey, Ishtar! She's one of yours!

[09:34] ---

Make yourself useful!

Do something about her!

[09:35] ---

Hey, she's not one of mine!

[09:37] ---

Well, there's no denying
that she's a nuisance.

[09:40] ---

Like the way she picks fights
with humans one by one.

[09:44] ---

She said she'd be back tomorrow.

[09:46] ---

Exactly one hundred soldiers fell victim.

[09:50] ---

The corpses were carried off,

[09:52] ---

so we can't even bury them.

[09:55] ---

Senpai, what do you think?

[09:59] ---

Even if we wanted to fight,
we're no match for her.

[10:02] ---

Don't you have a plan
of some sort, Dr. Roman?

[10:05] ---

Huh?

[10:06] ---

*You're really asking me?
You guys have Merlin over there!*

[10:10] ---

Use that clairvoyance or whatever,

[10:11] ---

*and take a peek
at what Quetzalcoatl is doing!*

[10:14] ---

I'd really like to do that,

[10:16] ---

but she'll definitely pick up on it

if I observe her.

[10:20] ---

And as many a myth has shown,

[10:23] ---

goddesses don't respond well
to being peeked on.

[10:26] ---

Yeah, she'd kill them!

[10:28] ---

She'd use all her Authority to blast
the peeper's location with her Noble Phantasm.

[10:33] ---

*See? It's still too early
to piss off a goddess.*

[10:37] ---

*Besides, I'm using my Magical Energy
for other things right now.*

[10:40] ---

Just as I thought. I was just talking
with Roman that things were a bit off.

[10:44] ---

Yeah. No wonder why it felt
like you were falling behind, Merlin.

[10:48] ---

You'd already done
everything you could.

[10:51] ---

I'm glad you're quick to understand.

[10:53] ---

So, Romani Archaman,

[10:55] ---

what's your proposal?

[10:59] ---

To be blunt, our only option
is infiltration.

[11:03] ---

Infiltration!

[11:04] ---

Do you mean we strike her home base?

[11:07] ---

But where...

[11:08] ---

I have a good idea where that is, too.

[11:10] ---

Her base is likely located in a temple dedicated
to her worship that was built somewhere.

[11:15] ---

She isn't a goddess
affiliated with this land,

[11:17] ---

but she's shown
overwhelming power before us.

[11:20] ---

I can only think of a temple being built
somewhere as the reason behind it.

[11:24] ---

Actually the other day,
when Fujimaru went to investigate Ur,

[11:28] ---

there was a particularly strong Magical Energy
response coming from the south.

[11:31] ---

Then, the temple is there?

[11:32] ---

Indeed.

[11:34] ---

Furthermore, we assume it's the city of Eridu,
the city King Gilgamesh was talking about.

[11:39] ---

Right. And to establish a temple,

[11:43] ---

you need a symbol
that represents the deity.

[11:45] ---

*So, destroy the symbol,
remove the temple's power,*

[11:49] ---

and diminish Quetzalcoatl's Divinity.

[11:52] ---

Exactly.

[11:54] ---

*After that, if we face Quetzalcoatl,
there's at least a small chance of victory.*

[11:58] ---

I guess it's settled, then!

[12:00] ---

Fujimaru, I have a new mission for you!

[12:03] ---

I authorize the second stage
of our goddess extermination plan!

[12:06] ---

Go through the jungle and head to Eridu!

[12:09] ---

There, defeat Quetzalcoatl...

[12:12] ---

and also recover the divine tool
stored in Eridu! The Axe of Marduk!

[12:22] ---

Mash...

[12:24] ---

Is something wrong?

[12:25] ---

Senpai...

[12:27] ---

Will this operation succeed?

[12:30] ---

That smile of Quetzalcoatl...

[12:32] ---

won't leave my head!

[12:34] ---

And...

[12:36] ---

she was killing people!

[12:39] ---

As long as that's her disposition,

[12:41] ---

I'm sure we can't
talk things out, either.

[12:43] ---

Talk things out...

[12:45] ---

Senpai?

[12:46] ---

No, there may be a possibility
to avoid battle with that.

[12:50] ---

She said she'd destroy humanity
because her mother called her here to do so,

[12:55] ---

which means that she's not against
mankind of her own free will.

[12:59] ---

Is that really so?

[13:01] ---

If that's the case,
then who is the mother she referred to?

[13:05] ---

Well, if you think about it, it would be
the Mother of Demonic Beasts, Tiamat, right?

[13:10] ---

Now...

[13:15] ---

Good evening.

[13:16] ---

On guard duty by yourself again?

[13:18] ---

Here you go, something to drink.

[13:20] ---

Thank you.

[13:22] ---

Please, have a seat.

[13:23] ---

Sure, I might as well since I'm here.

[13:27] ---

I actually came here tonight to advise—

[13:32] ---

Again?

[13:33] ---

What?

[13:34] ---

Everyone sneezes, don't they?

[13:37] ---

I was trying to be nice
and tell you something,

[13:39] ---

but what a reaction out of you!

[13:42] ---

Sorry.

[13:43] ---

Oh, it's fine.

[13:45] ---

So, about Quetzalcoatl...

[13:47] ---

Ready? She is a god of good.
The apex of all things good.

[13:52] ---

The apex of all things good... I see.

[13:56] ---

Yes.

[13:57] ---

If you think about it, that means
nothing good can work on her.

[14:00] ---

The only things that could really harm her
would have to be evil.

[14:04] ---

No matter what happens,
just don't rely on me!

[14:07] ---

That's pretty irresponsible.

[14:09] ---

No, but...

[14:11] ---

What?

[14:12] ---

N-Nothing. You sure are a goddess!

[14:14] ---

Yes, of course! I am the greatest
and wisest goddess of Mesopotamia!

[14:21] ---

But somehow, you have a side
that's quite naïve, too.

[14:25] ---

W-W-Well, maybe.

[14:28] ---

I'm usually at the temple,

[14:32] ---

so all I knew of the outside world
was what I'd heard.

[14:35] ---

I was given a job as soon as I was born,
so I didn't have any freedom.

[14:39] ---

You're seriously the first person to have
a conversation with me like this as a friend.

[14:46] ---

Your very first friend, huh?

[14:54] ---

Thanks. That makes me happy.

[14:57] ---

H-Happy? Is that so?

[15:01] ---

M-Maybe we really do get along!

[15:06] ---

Did someone just see us together?

[15:15] ---

Oh, it's just a small animal.

Wait, that's the Beast of Disaster again!

[15:19] ---

How could you bring
that dangerous thing around?

[15:22] ---

Are you really that dangerous, Fou?

[15:27] ---

Okay, I got it,

you want me to get back, right?

[15:31] ---

I'm going to bed now!

Do your best!

[15:35] ---

Um...

[15:38] ---

F-Fujimaru...

[15:44] ---

I'm sorry.

[15:45] ---

This just won't leave my head.

[15:47] ---

Yesterday's conversation?

[15:48] ---

What? What? Yesterday's conversation?

[15:51] ---

It was about the mother
of the goddesses, right?

[15:54] ---

The one who ordered Quetzalcoatl
and the others to exterminate mankind?

[15:58] ---

Yes. I'm sure Ishtar would know who.

[16:01] ---

Is it Tiamat after all?

[16:03] ---

Or is it Gorgon?

[16:06] ---

I couldn't care less
about the Three Goddess Alliance.

[16:10] ---

Yes?

[16:14] ---

I mew you'd come back
to my jungle, my prey!

[16:17] ---

In any case, Quetzalcoatl is still
the principal deity in Mesoamerican culture.

[16:17] ---

If Kuku returned to the jungle,
then you guys wouldn't be far behind!

[16:21] ---

That is common sense!

[16:22] ---

No matter how much power
Gorgon gained from the Holy Grail,

[16:25] ---

Quetzalcoatl wouldn't serve her
without cause.

[16:27] ---

She probably has a reason.

[16:29] ---

I mew you'd come back
to my jungle, my prey!

[16:30] ---

In any case, it's a good idea
to try and talk to her.

[16:32] ---

If Kuku returned to the jungle,
then you guys wouldn't be far behind!

[16:33] ---

Yes, talk.

[16:35] ---

Conversation is the best expression
of human sincerity and kindness, Fujimaru.

[16:36] ---

That is common sense!

[16:39] ---

Okay.

[16:40] ---

Jeez, that's not convincing at all!

[16:42] ---

Don't you see that, right meow,

[16:46] ---

there's a teary-eyed goddess
being ignored in front of you? Jeez!

[16:51] ---

You seem like no more than a paper tiger.

[16:54] ---

And you're dead!

[16:55] ---

I'll put an end to this thousand-year war
between light and darkness!

[17:00] ---

What? Is that all you've got?

[17:04] ---

It doesn't hurt!

[17:06] ---

Not a scratch!

[17:06] ---

Oh no! I shot her!

[17:09] ---

You guys told me to shoot her,

so I did. But is that really okay?

[17:12] ---

It's fine.

[17:13] ---

Hey, you! You know that Servants
die when they are killed, right?

[17:16] ---

As a fellow Rogue Servant,
mew should know what it's like!

[17:21] ---

A Rogue Servant?

[17:22] ---

I totally thought
she was Quetzalcoatl's minion.

[17:25] ---

Kuku and I have just been stuck
with each other!

[17:27] ---

I don't have a Master, so I'm just
freeloading off of Kuku for meow!

[17:32] ---

I see, so you're just a leech!

[17:35] ---

Fujimaru...

[17:36] ---

The more allies, the better.

[17:40] ---

You know what to do.

[17:46] ---

I don't have much confidence, but...

[17:47] ---

I heard everything, since I have four ears!

[17:51] ---

I'll catch any kind of sound!

[17:53] ---

But an amazing opportunity like that
is impawssible! Let me make that clear!

[17:59] ---

Jaguar,

[18:01] ---

your lustrous fur
like that of a Demonic Boar...

[18:04] ---

Your cute, round eyes
like that of a Gazer...

[18:07] ---

It is...

[18:09] ---

all too beautiful!

[18:12] ---

Are those compliments?

[18:21] ---

And done! I'm your ally!

[18:22] ---

I know, I know! Defeat Quetzalcoatl, right?
Just leave it to your big sis!

[18:27] ---

Well, that was quick.

[18:29] ---

Fujimaru, that was the worst move possible.

[18:31] ---

If Merlin hadn't said anything...

[18:33] ---

Righto! I'm Jaguar Warrior!

[18:35] ---

I'll be in Fujimaru's care starting today!

[18:37] ---

Nice to meet you all!

[18:39] ---

I look forward to working
with you, Jaguar Warrior.

[18:41] ---

I'm Master's official Servant,

[18:44] ---

Mash Kyrielight.

[18:45] ---

R-Right. I know
you're a pretty scary girl though!

[18:49] ---

Nice to be working with you, Mash!

[18:50] ---

And you, too, familiar-looking loli gal!

[18:52] ---

Kill. Kill. Kill. Kill.

[18:54] ---

You brought in another noisy one.

[18:56] ---

The jungle is Jaguar Warrior's
backyard after all.

[18:59] ---

Let's have her guide us from Ur to Eridu.

[19:03] ---

Leave it to me!
I'll guide you at top speed!

[19:07] ---

It'll be Eridu once we're clear of all this!

[19:09] ---

You sure saved us!

[19:10] ---

A-Aren't you guys from the Chaldean Embassy?

[19:13] ---

Wait, you're all people abducted
from Uruk! You were all alive?

[19:17] ---

Y-Yeah. We were surprised
what happened didn't kill us, too.

[19:22] ---

Uh-huh!

[19:23] ---

At a glance, it looked as though
they were being murdered, right?

[19:25] ---

Well, she's actually killing them,
but right after giving them a killer move,

[19:30] ---

that girl is casting
a killer revive on them!

[19:33] ---

So, there's zero casualties?

[19:36] ---

B-But why take such a roundabout method?

[19:39] ---

It's like Kuku's policy.

[19:41] ---

She takes on anyone who's ready
to risk their lives to challenge her,

[19:44] ---

but she helps those
who aren't ready to die.

[19:47] ---

But it looks like everyone
is all locked up in here.

[19:50] ---

That's right. That weird apprentice goddess
is preventing us from returning to Uruk!

[19:55] ---

Because you guys
are our dear sacrifices!

[19:57] ---

You all have to become Kuku's soldiers
when the time comes!

[20:00] ---

We are soldiers of Uruk!

[20:02] ---

We can't stay away from the city,
not even for a day!

[20:05] ---

Now, now, don't say that.
Ur is pretty fun, too!

[20:08] ---

The residents look a little down,
but that's not important.

[20:13] ---

"There are ones who can make it,
and there are ones who cannot."

[20:16] ---

*"There are ones who can fight,
and ones who cannot."*

[20:20] ---

*"That difference in capacity is a trait
seen only among human society."*

[20:24] ---

That's what Kuku was saying.

[20:26] ---

Kuku...

[20:27] ---

Quetzalcoatl was the priest-king
of the Toltecs.

[20:30] ---

To the Mayans, he was
the conquering king, Kukulcan.

[20:33] ---

Quetzalcoatl was a god but also appeared
at times as a king of men.

[20:36] ---

So, that goddess may be inheriting
all of that memory and history.

[20:43] ---

She's very busy for a goddess.

[20:45] ---

I wonder if all the gods of other lands
are workaholics like her.

[20:49] ---

She understands what human beings are,
but chooses to destroy them nonetheless.

[20:54] ---

Well, that's complicated in itself,
but how about it, Fujimaru?

[20:58] ---

You think you'll be able to talk to her?

[21:00] ---

Well, in the end,
Quetzalcoatl hasn't killed anyone,

[21:04] ---

and they say her true nature is good.
And based on what she's said and done...

[21:08] ---

You're being quite more eloquent than usual.
So, what's the actual verdict?

[21:18] ---

I think I can do it!

[21:24] ---

I think that's impossible.

[21:26] ---

If she shows her true self, she becomes
much more terrifying than Gorgon.

[21:29] ---

Kuku is a monster who enjoys fighting.
Words alone could never defeat Quetzalcoatl.

[21:35] ---

I know.

[21:37] ---

I don't intend on exchanging words with her.

[21:42] ---

Behind this jungle's veil lies Eridu.

[21:45] ---

I'll never forget this massive pressure I feel.

[21:48] ---

It seems she's here right now.

[21:50] ---

What do you want to do?

[21:51] ---

We can wait for Quetzalcoatl
to head back to Uruk.

[21:55] ---

We can't sacrifice
any more people in Uruk!

[21:58] ---

Let's go!

[22:02] ---

A head-on battle of the soul...

[22:04] ---

against Quetzalcoatl!

[22:05] ---

Hello, Goddess of the Sun

Revision #1

Created 2024-01-01 18:39:11 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:44:27 UTC by whimsee